

Hos

Chapter 9

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 אֱלֹהֶיךָ מֵעַל זָנִיתָ כִּי כַעֲמִים גִּיל וְיִשְׂרָאֵל אֶל-תִּשְׂמַח אֶל- 1
tuo-Dio da-su prostituirsi poiché come-popoli [גיל] a Israele rallegrarsi a
[H0430](#) [H2181](#) [H0413](#) [H3478](#) [H8055](#) [H0408](#)
אֶתְּבֹתָ אֶתְּנֶן עַל כָּל-גֵּרְנֹת גֵּרְנֹת אֶתְּנֶן אֶתְּבֹתָ
amare prezzo su tutto [גרנות] grano
[H0157](#) [H0868](#) [H3605](#) [H1637](#) [H1715](#)

Non ti rallegrare, o Israele, fino all'esultanza, come i popoli; poiché ti sei prostituito, abbandonando il tuo Dio; hai amato il salario della prostituzione sopra tutte le aie da frumento!

2 גֵּרְנֹת גֵּרְנֹת לֹא יִרְעֶם וְתִירוֹשׁ יִכְחַשׁ בָּהּ: 2
[גרנות] [גרנות] non pascolare e-mosto [יכחש] יכחש
[H1637](#) [H3342](#) [H3808](#) [H8492](#) [H3584](#)

L'ايا e lo strettoio non li nutriranno, e il mosto deluderà la loro speranza.

3 לֹא יִשְׁבוּ בְּאֶרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֶפְרַיִם מִצְרַיִם וּבְאַשּׁוּר טָמֵא יֹאכְלוּ: 3
non abitare nella-terra l'Eterno e-tornare Egitto e-in-Assiria impuro mangiare
[H3808](#) [H3427](#) [H0776](#) [H3068](#) [H7725](#) [H0669](#) [H4714](#) [H0804](#) [H2931](#) [H0398](#)

Essi non dimoreranno nel paese dell'Eterno, ma Efraim tornerà in Egitto, e, in Assiria, mangeranno cibi impuri.

4 לֹא יִסְכּוּ וְלִיתְהוּהָ וְיִן וְלֹא יַעֲרְבוּ לֹד זְבַחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם 4
non [יסכו] a-l'Eterno וין e-non [יערבון] לוד זבחייהם כלהם אונים להם
[H3808](#) [H3068](#) [H3196](#) [H3808](#) [H6148](#) [H2077](#) [H3899](#) [H0205](#)

כָּל-אֹכְלֵי יִטְמָאוּ כִּי-לֶחֶם לָנַפְשָׁם לֹא יָבוֹא בֵּית 5
tutto mangiare diventare-impuro poiché pane loro-anima non venire casa
[H3605](#) [H0398](#) [H5315](#) [H3808](#) [H0935](#)

יְהוָה:
l'Eterno
[H3068](#)

Non faranno più libazioni di vino all'Eterno, e i loro sacrifici non gli saranno accetti; saran per essi come un cibo di lutto; chiunque ne mangerà sarà contaminato; poiché il loro pane sarà per loro; non entrerà nella casa dell'Eterno.

5 מָה-תַּעֲשׂוּ לְיוֹם מוֹעֵד וּלְיוֹם חַג-יְהוָה: 5
che-cosa fare a-giorno assemblea e-a-giorno festa l'Eterno
[H4100](#) [H3117](#) [H4150](#) [H3117](#) [H3068](#)

Che farete nei giorni delle solennità, e nei giorni di festa dell'Eterno?

6 כִּי-הִנֵּה הָלְכוּ מוֹשָׁד מִצְרַיִם תִּקְבְּצֵם מִן תִּקְבְּרֵם מוֹחֲמַד לְכַסְפָּם 6
poiché ecco hannah camminare devastazione Egitto radunare seppellire [מוחמד] argento
[H7057](#) [H2009](#) [H1980](#) [H7701](#) [H4714](#) [H6908](#) [H4644](#) [H4261](#) [H3701](#)

קְמוֹשׁ יִירְשֶׁם חוּת בְּאֶהְלֵיהֶם: 6
[קמוש] [חוח] possedere tenda
[H7057](#) [H3423](#) [H2336](#) [H0168](#)

Poiché, ecco, essi se ne vanno a motivo della devastazione; l'Egitto li raccoglierà, Memfi li seppellirà; le loro cose preziose, comprate con danaro, le possederanno le ortiche; le spine cresceranno nelle loro tende.

אָנִיל [אוייל] H0191	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	יִדְעוּ conoscere H3045	הַשְּׁלֵם [השלם] H7966	יָמֵי giorni-di H3117	בְּאוּ in-oppure H0935	הַפְּקֻדָּה visita H6486	יָמֵי giorni-di H3117	וּבְאוּ in-oppure H0935	7
מִשְׂטֵמָה: ostilità H4895	וְרָבָה e-grande H5771	עֲוֹנָךְ la-tua-iniquità H5771	רַב molto H7230	עַל su H7230	הַרוּחַ lo-spirito H7307	אִישׁ uomo H0376	מִשְׁנַעַן [משנען] H7696	הַנְּבִיא il-profeta H5030	

I giorni della punizione vengono; vengono i giorno della retribuzione; Israele lo saprà! Il profeta è fuor de' sensi, l'uomo ispirato è in delirio, a motivo della grandezza della tua iniquità e della grandezza della tua ostilità:

מִשְׂטֵמָה ostilità H4895	דְּרָכָיו le-sue-vie H1870	כָּל- tutto H3605	עַל- su H3352	יְקוּשׁ [יקוש] H3352	פֶּחַ laccio H5030	נְבִיא profeta H5030	אֱלֹהֵי Dio H0430	עַם- popolo H0669	אֶפְרַיִם Efraim H6822	צִפְּהָ sentinella H6822	8
									בְּבַיִת in-casa H0430		

Efraim sta alla vedetta contro il mio Dio; il profeta trova un laccio d'uccellatore su tutte le sue vie, e ostilità nella casa del suo Dio.

יִפְקֹד visitare H5771	עֲוֹנָם la-loro-iniquità H5771	יִזְכֹּר ricordare H2142	הַגִּבְעָה Ghibea H1390	כִּימֵי come-giorni-di H3117	שָׁחַתוּ distruggere H7843	הֵעֱמִיקוּ- si-sono-approfonditi H6009	9
						חַטָּאוֹתָם: peccato (*)	

Essi si sono profondamente corrotti come ai giorni di Ghibea! L'Eterno si ricorderà della loro iniquità, punirà i loro peccati.

הֵמָּה essi H1992	אָבוֹתֵיכֶם padre H0001	רָאִיתָ vedere H7200	בְּרֵאשִׁיתָהּ principio H7225	בְּתֵאנָה in-fico H8384	כְּבִכּוּרָה [כבכורה] H1063	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	מְצָאתִי trovare H4672	בַּמִּדְבָּר nel-deserto H6025	כַּעֲנַבִּים [כענבים] H6025	10
		כָּאֲהֶבְבָם: amare H0157	שְׂקוּצִים abominazione H8251	וַיְהִיוּ e-essere H1961	לְבִשְׁתָּ [לבשת] H1322	וַיִּזְוּוּ [ויזוּרוּ] H1187	בְּעַל-פְּעוֹר [בעלפעור] H1187	בְּאוּ in-oppure H0935		

Io trovai Israele come delle uve nel deserto; vidi i vostri padri come i fichi primaticci d'un fico che frutta la prima volta; ma, non appena giunsero a Baal-peor, si appartarono per darsi all'ignominia degli'idoli, e divennero abominevoli come la cosa che amavano.

וּמִהָרִיוֹן: [ומהריון] H2032	וּמִבֶּטֶן [ומבטן] H0990	מִלְדָּה generare H3205	כְּבוֹדָם gloria H3519	יִתְעוֹפֵף volare H5775	כָּעוֹף uccello H5775	אֶפְרַיִם Efraim H0669	11
---	--	---	--	---	---	--	----

La gloria d'Efraim volerà via come un uccello; non più nascita, non più gravidanza, non più concepimento!

לָהֶם a-essi H0188	אוֹי guai H1571	גַּם- anche H1571	כִּי- poiché H0120	מֵאָדָם uomo H0120	וְשִׁכְלָתֵי [ושכלתים] H0120	בְּנֵיהֶם i-loro-figli H0853	אֶת- (*) H0853	וַיִּגְדְּלוּ ingrandire H1431	אִם- se H1431	כִּי poiché H1431	12
								מֵהֶם: da-essi H1992	בְּשׁוּרֵי allontanare H5493		

Se pure allevano i loro figliuoli, io li priverò d'essi, in guisa che non rimanga loro alcun uomo; sì, guai ad essi quando m'allontanerò da loro!

הָרַג	אֶל-	לְהוֹצִיא	וְאֶפְרַיִם	בְּנוֹה	שָׂתוּלָהּ	לְצוּר	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר-	אֶפְרַיִם	13
uccidere	a	uscire	e-Efraim	pascolo	piantato	Tiro	vedere	come-che	Efraim	
H2026	H0413	H3318	H0669		H8362	H6865	H7200		H0669	

בְּנָיו:
i-suoi-figli

Efraim, quand'io lo vedo stendendo lo sguardo fino a Tiro, è piantato in luogo gradevole; ma Efraim dovrà menare i suoi figliuoli a colui che li ucciderà.

צִמְקִים:	וְשָׂדִים	מִשְׁכִּיל	רָחֵם	לָהֶם	תֵּן	תֵּתֶן	מֵה-	יְהוָה	לָהֶם	תֵּן	14
[צמקים]	[ושדים]	[משכיל]	[רחם]	a-essi	dare	dare	che-cosa	l'Eterno	a-essi	dare	
H6784			H7358		H5414	H5414	H4100	H3068		H5414	

Da' loro, o Eterno!... che darai tu loro?... Da' loro un seno che abortisce e delle mammelle asciutte.

אֲנָרְשָׁם	מִבֵּיתִי	מַעַלְלֵיהֶם	רַע	עַל	שְׂנֵאתֵים	שֵׁם	כִּי-	בְגִלְגַל	רַעְתָּם	כָּל-	15
[אנרשמ]	casa	azione	[רע]	su	odiare	nome	poiché	a-Ghilgal	male	tutto	
H1644		H4611	H7455		H8130	H8033		H1537		H3605	

לֹא	אוֹסֶף	אֶהְבֶּתֶם	כָּל-	שָׂרִיקֶם	סָרְרִים:
non	aggiungere	[אהבתם]	tutto	principe	[סררים]
H3808	H3254	H0160	H3605	H8269	H5637

Tutta la loro malvagità è a Ghilgal; quivi li ho presi in odio. Per la malvagità delle loro azioni io li caccerò dalla mia casa; non li amerò più; tutti i loro capi sono ribelli.

וַיִּלְדוּן	כִּי	גַם	יַעֲשׂוּן	(כֹּל-)	[בלי-]	פְּרִי	יָבֵשׁ	שָׂרִשׁ	אֶפְרַיִם	הַכֵּה	16
generare	poiché	anche	fare	non	senza	frutto	seccare	radice	Efraim	il-così	
H3205		H1571		H1077	H1097	H6529	H3001	H8328	H0669	H5221	

וְהִמַּתִּי	מִחֲמַדֵּי	בְּטַנָּם:	ס
e-morire	[מחמדני]	[בטנם]	(*)
H4191	H4261	H0990	

Efraim è colpito, la sua radice è seccata; essi non faranno più frutto; anche se generassero, io farei morire i cari frutti delle loro viscere.

וּמֵאֵסָם	אֱלֹהֵי	כִּי	לֹא	שָׁמְעוּ	לוֹ	וַיְהִיוּ	נִדְרִים	בְּנָוִים:	ס	17
rigettare	Dio	poiché	non	ascoltare	(*)	e-essere	[נדרים]	fra-le-nazioni	(*)	
	H0430		H3808	H8085		H1961	H5074			

Il mio Dio li rigetterà, perché non gli han dato ascolto; ed essi andranno errando fra le nazioni.